|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **فرهنگ یهودی های شیراز**مرجان یشایایی استاد دلرحیم (پژوهشگر و http://www.iranjewish.com/Essay/Photos/Copy%20(7)%20of%2010018.jpgمدرس زبان و تعلیمات دین یهود) در سال‌های گذشته اقدام به جمع‌آوری 600 کلمه فولکلور یهودیان شیراز کرده است که متأسفانه امروزه کمتر استفاده می‌شود و جوانان شیراز با آن کلمات ناآشنا هستند. تعدادی از این کلمات با معانی آن برای مخاطبان عزیز آورده می‌شود :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| نمونه‌ای از لغات روزمره | نمونه‌ای از زبان زرگری (نوعی محلی) | نمونه‌ای از افعال در زمان گذشته اول شخص منفرد |
| بوآ = پدر | بِجِد = ببین | اِشتِم = رفتم |
| مَوَع = مادر | بِگال = برو | مِسَع = گرفتم |
| دَدَع = خواهر | بِپِریس = بخور | اِمِکی = انجام دادم (کردم) |
| گِلِه کک = پسر کوچک | بِیته = خانه | اِم خع = خوردم |
| دُفته کک = دختر کوچک | لِه بِکلُوس = نخند | پُوِه دِم = بلند شدم |
| خَه زِنَه – خواهر زن | عِم چِدست = فهمیدم | اِم بِس = انداختم |
| بِردشِی = برادر شوهر | او داقی مو = آنجا | دِکِدِم = لرزیدم |
| پُس = پسر | می دَعلِت = می ترسد | اِم گُو = گفتم |
| دُفت = دختر | نشاشامادار = پلیس | عَنِدم = آمدم |
| بُلُوَع = تار عنکبوت | می چدِت = می فهمد | اِم فهمی = فهمیدم |
| جُمخوُو = لحاف | چومو = پول | عَوَسِم = افتادم |
| نالی = تُشک | نِعَره بتن = نگاه کن | مِعرتِ = فلروختم |
| اووکَک = خمیازه | دی ویر لِه بِزوا = حرف نزن | اِمائو = آوردم |
| ناردِه پَلَع = آبکش | بی عَوو = بره | جِقِدِم = پریدم |
| شافوتک = سوت | آجِست = آمد | اِمناع = گذاشتم |
| شپلاقی = تو گوش زدن | وَرکام = بلند شو | اِم دیک = دیدم |
| جُلجا = رختخواب | لِه طِوِن = بد است | مِعرِسا = فرستادم |
| بُوروو = خانه تکانی | شِنِه ماقیم = تغییر مکان | اِم خنی = خندیدم |
| خودی کک = سوسک |  |  |
| بی جیشک = گنجشک |  |  |
| تِک تِپَک = موتور سیکلت |  |  |
| کِلِنج = انگشت |  |  |
| کَل پُک = مارمولک |  |  |
| تِش = شپش |  |  |
| کافِ خشتیا = کاف آخر |  |  |
| پ پَسوتا = پ آخر |  |  |
| نَه نَه شبیتا = نون آخر |  |  |

 |

|  |
| --- |
|  منبع: افق بینا، ارگان انجمن کلیمان تهران  |